

# インド学チベット学研究

JOURNAL OF INDIAN AND TIBETAN STUDIES

## 第 21 号

- 佐々木閑 『根本説一切有部毘奈耶』波逸底迦第 21 条における  
チューラパンタカの物語  
—「根本有部律」の編纂目的との関係において— (1)
- 那須円照 『順正理論』における三世実有論の研究(1) (29)
- 阿毘達磨集論研究会 梵文和訳『阿毘達磨集論』(2) (55)
- 五島清隆 チベット訳『梵天所問経』—和訳と訳注(6) (87)
- 山上證道 **Bhāsarvajña**の認識手段 (pramāṇa) の分類と知覚 (pratyakṣa) の考察  
—NBhūṣ p. 79, l. 20-p. 94, l. 08 の和訳— (123)

2017 年

インド哲学研究会

<http://www.jits-ryukoku.net/>

## 執筆者紹介

佐々木閑 (ささき しづか)	花園大学教授
那須円照 (なす えんしょう)	龍谷大学仏教文化研究所客員研究員
五島清隆 (ごしま きよたか)	佛教大学非常勤講師
山上證道 (やまかみ しょうどう)	京都産業大学名誉教授

## 編集後記

関係各位のご尽力によりまして、ここに『インド学チベット学研究』第21号を刊行することとなりました。本号には、根本有部律文献に見られる著名な説話の研究、漢訳説一切有部論書の研究、蔵訳大乘經典の翻訳研究、ニヤーヤ学派の認識論に関する翻訳研究、そして前号に引き続き中国藏學研究中心(The China Tibetology Research Center: CTRC)との学术交流の成果である梵文写本にもとづく唯識論書の和訳研究と、多彩な5篇の論文を収載することができました。ご寄稿頂きました執筆者の皆様にご心より御礼申し上げますとともに、編集・刊行にあたり絶大なご支援ご協力を賜りました桂先生と乗山悟先生に対しまして深甚の謝意を表します。

編集者にとって実に痛惜の極みではありますが、この後記を訃報によって結ばなければなりません。本誌を創刊された龍谷大学名誉教授神子上恵生先生が、2018年3月18日、83歳を一期として逝去されました。公私に亘る深いご学恩に思いを致しつつ、衷心より哀悼の念を表します。(若原雄昭 記)

## 〈バックナンバーのご案内〉

当学会ウェブサイト(<http://www.jits-ryukoku.net/>)より本誌掲載論文のPDFファイルのダウンロードが可能です。(PDFファイルのネットでの公開は事情により中止する場合がありますのでご注意ください。)

**第1号** 神子上恵生／唯識学派による外界対象の考察(2)—Tattvasaṃgraha と Tattvasaṃgrahapañjikā の23章外界対象の考察— 若原雄昭／仏教徒のジャイナ教批判(2) 藤田祥道／『五百頌般若経』について—試訳(承前) 那須円照／有部の形実有論と経量部の形実有論(上) 原田和宗／<経量部の「単層の」識の流れ>という概念への疑問(I)

**第2号** 藤田祥道／クリキン王の予知夢譚と大乘仏説論—『大乘莊嚴經論』第一偈の一考察— 原田和宗／<経量部の「単層の」識の流れ>という概念への疑問(II) 那須円照／アビダルマの極微論(2)—極微が触れるか触れないかという問題を中心として 神子上恵生／唯識学派による外界対象の考察(1)—Tattvasaṃgraha と Tattvasaṃgrahapañjikā の23章外界対象の考察—

**第3号** 藤田祥道／仏語の定義をめぐる考察 岩本明美／『大乘莊嚴經論』第13章「修行章」—サンسكريットテキストと和訳— 原田和宗／<経量部の「単層の」識の流れ>という概念への疑問(III) 乗山悟／アルチャタの「推論の解明」—*Hetubinduṭīkā* 研究(1)(pp. 1-5)—

**第4号** 乗山悟／アルチャタの「綱領偈」解釈—*Hetubinduṭīkā* 研究(2)(pp. 6-11, 3) 原田和宗／<経量部の「単層の」識の流れ>という概念への疑問(IV) 那須円照／得・非得に代わる種子の理論 岡本健資／クナラ王子の物語—*Ku-na-la'i rtogs pa brjod pa* 試訳(1)— 那須円照／アビダルマ研究ノート

**第5・6号** 神子上恵生／インド瑜伽行唯識学派における諸仏とのコミュニケーション 原田和宗／<経量部の「単層の」識の流れ>という概念への疑問(V) 岡本健資／クナラ王子の物語—*Ku-na-la'i rtogs pa brjod pa* 試訳(2)— 櫻井良彦／説一切有部における衆同分の分類 Kiyoyuki KOIKE(小池清廉)／Suicide and Euthanasia from a Buddhist Viewpoint—On *Nikāya*, *Vinaya Pīṭaka* and the Chinese Canon— Satoru NORIYAMA(乗山悟)／On the *Maṅgala* verse of *Hetubinduṭīkā* Erich FRAUWALLNER(那須円照訳)／*Die Erlösungslehre des Hīnayāna* (小乗の解脱論)

**第7・8号** 村上真完／大乘仏教の起原 武田宏道／認識主体としてのブドガラ存在に関する批判—『俱舍論』破我品の所説を中心にして— 那須円照／*Abhidharmadīpa* (『アビダルマディーパ』)の時間論<三実実有論>試訳 岡本健資／*Divyāvadāna* 第26章所収ウパグプタの物語試訳—猿の瞑想・娼婦への教化・マールへの教化— 那須良彦／説一切有部における得と随得 Kiyoyuki KOIKE(小池清

廉)／Mental disorders from a Buddhist View, especially those within the *Nikāya*, the *Vinaya Piṭaka* and the corresponding Chinese translations

**第 9-10 号** 藤田祥道／大乘の諸経論に見られる大乘仏説論の系譜—I.『般若経』：「智慧の完成」を誹謗する菩薩と恐れる菩薩— 乗山 悟／アルチャタの「主題所属性論」—*Hetubinduṭīkā* 研究(3)(pp.114-17,23)— 那須円照／*Pratisaṅkhyānirodha*—"Documents d'Abhidharma traduits et annotés par Louis de La Vallée Poussin: Textes relatifs au *Nirvāṇa* et aus *Asaṅkṛta* en général II." *Bulletin de l'École Française d'Extrême-Orient* 30: p. 272.11-292.17 和訳— 岡本健資／王弟ヴィータショーカの物語—*Divyāvadāna* 第 28 章 *Vītaśokāvadāna* 和訳— Mark SIDERITS & Shoryu KATSURA / *Mūlamadhyamakakārikā* I-X

**第 11 号** 藤田祥道／大乘の諸経論に見られる大乘仏説論の系譜 III—『解深密経』：三無自性という一乗道の開示— 那須円照／『俱舍論』とその諸註釈における作用をめぐる論争—試訳 那須良彦／俱舍論根品心不相応行論—世親本論と諸註釈の和訳研究(2)— 志賀浄邦／*Tattvasaṃgraha* 及び *Tattvasaṃgrahapañjikā* 第 18 章「推理の考察(*Anumānaparīkṣā*)」和訳と訳注(1) 岡崎康浩／サンギータラトナーカラ第一章試訳・その 1 Peter SKILLING／*Mrgāra's Mother's Mansion: Emptiness and the Śūnyatā Sūtras*

**第 12 号** 藤田祥道／大乘の諸経論に見られる大乘仏説論の系譜 IV—『大乘莊嚴経論』：総括と展望— 那須円照／『アビダルマ・ディーパ』における心不相応行の研究(1) 那須良彦／俱舍論根品心不相応行論—世親本論と諸註釈の和訳研究(3)— 志賀浄邦／*Tattvasaṃgraha* 及び *Tattvasaṃgrahapañjikā* 第 18 章「推理の考察(*Anumānaparīkṣā*)」和訳と訳注(2) 五島清隆／龍樹の仏陀観—龍樹文献群の著者問題を視野に入れて— Mark SIDERITS & Shoryu KATSURA / *Mūlamadhyamakakārikā* XI-XXI O. v HINÜBER／*The Advent of the First Nuns in Early Buddhism*

**第 13 号** 内藤昭文／『大乘莊嚴経論』の構成と第 IX 章「菩提の章」の構造—ウッターナ(X, k.1)の理解を踏まえて— 乗山悟／アルチャタの「遍充論」—*Hetubinduṭīkā* 研究(4)(pp. 17, 21-21, 10)— 那須円照／『アビダルマ・ディーパ』における心不相応行の研究(2) 志賀浄邦／*Tattvasaṃgraha* 及び *Tattvasaṃgrahapañjikā* 第 18 章「推理の考察(*Anumānaparīkṣā*)」和訳と訳注(3) 五島清隆／チベット訳『梵天所問経』—和訳と訳注(1) 岡崎康浩／サンギータラトナーカラ第一章試訳・その 2 Klaus Glashoff／*From Trairūpya via Hetucakra to Uddyotakara*

**第 14 号** 内藤昭文／『大乘莊嚴経論』第 IX 章における「法界清浄の六義」理解—*bauddhadhātu* と *dharmadhātu* の意図する構造— 那須円照／『婆沙論』第 75 卷「虚空と空界」及び『俱舍論』II. 55 c-d に対する衆賢註「三つの無為、虚空、非折滅」—Louis de La Vallée Poussin によって翻訳され註釈されたアビダルマ文献：涅槃と無為一般に関わる諸テキスト II の和訳研究— 那須良彦／俱舍論根品心不相応行論—世親本論と諸註釈の和訳研究(4)— 五島清隆／チベット訳『梵天所問経』—和訳と訳注(2) 岡崎康浩／サンギータラトナーカラ第 1 章試訳・その 3 Vincent ELTSCHINGER, Isabelle RATIÉ／*Dharmakīrti against the pudgala* Mark SIDERITS, Shoryu KATSURA / *Mūlamadhyamakakārikā* XXII-XXVII

**第 15 号** 志賀浄邦・志田泰盛／*Yuktidīpikā* 87, 18 - 97, 17 (ad SK 6ab) 和訳と注解 那須円照／『俱舍論』とその諸註釈における三世実有論批判の研究 (1)—仏教の時間論— 那須良彦／俱舍論根品心不相応行論—世親本論と諸註釈の和訳研究(5)— 岩田朋子／出家者の修行場所—『根本説一切有部毘奈耶臥坐具事』*Śayanāsanavastu* の和訳(1)— 吉田哲／*Pramāṇasamuccayaṭīkā* 第一章 (ad PS I 3c-5 & PSV) 和訳 赤羽律・早島慧・西山亮／*Prajñāpradīpa-ṭīkā* 第 XXIV 章テキストと和訳(1)—*anusamḍhi & pūrvapakṣa* — 五島清隆／チベット訳『梵天所問経』—和訳と訳注(3) Horst LASIC／*Meditations on the Retrieval of Lost Texts with Special Reference to the Sāṅkhya Section of Pramāṇasamuccaya*, Chapter 2 Alberto TODESCHINI / *On the Ideal Debater: Yogācārabhūmi, Abhidharmasamuccaya and Abhidharmasamuccayabhāṣya*

**第 16 号** 李学竹／*Abhidharmasamuccayavyākhyā* の序文について 乗山悟／アルチャタの「知覚判断説(1)」—*Hetubinduṭīkā* 研究(5)(pp. 21, 11-23, 11)— 那須円照／『俱舍論』とその諸註釈における三世実有論批判の研究 (2)—仏教の時間論— 那須良彦／俱舍論根品心不相応行論—世親本論と諸註釈の和訳研究(6)— 岩田朋子／出家者の修行場所—『根本説一切有部毘奈耶臥坐具事』*Śayanāsanavastu* の和訳(2)— 五島清隆／チベット訳『梵天所問経』—和訳と訳注(4)

**第 17 号** 那須円照／『俱舍論』とその諸註釈における三世実有論批判の研究 (3)—仏教の時間論— 那須良彦／俱舍論根品心不相応行論—世親本論と諸註釈の和訳研究(7)— 赤羽律・早島慧・西山亮／*Prajñāpradīpa-ṭīkā* 第 XXIV 章テキストと和訳(2)—*uttarapakṣa* 1— 五島清隆／チベット訳『梵天所問経』—和訳と訳注(5)

**第 18 号** 那須円照／バルトリハリ著『ヴァーキヤパディーヤ』「関係詳解章」(52-88)とディグナーガ著『三時の考察』の比較研究(1) AKAHANE Ritsu, YOKOYAMA Takeshi／*The Sarvadharmas Section of the Munimatālamkāra*, Critical Tibetan Text, Part I: With Special Reference to Candrakīrti's

*Madhyamakapañcaskandhaka* 上野隆平／『大乘莊嚴經論』第 XI 章第 53-59 偈—テキストと和訳—  
清水俊史／説一切有部における業果の理論

**第 19 号** 佐々木閑／第二結集記事における『摩訶僧祇律』の特殊性—なぜ十事が現れないのか— 那須円照／バルトリハリ著『ヴァーキヤパディーヤ』「関係詳解章」(52-88)とディグナーガ著『三時の考察』の比較研究(2) 阿毘達磨集論研究会／梵文和訳『阿毘達磨集論』(1) Ritsu AKAHANE & Takeshi YOKOYAMA／The Sarvadharmā Section of the *Munimatālamkāra*, Takeshi YOKOYAMA／Critical Tibetan Text, Part II: With Specila Reference to Candrakīrti's *Madhyamakapañcaskandhaka* 李学竹・加納和雄・横山剛／梵文和訳『牟尼意趣莊嚴』—一切法解説前半部— 志賀浄邦 / *Tattvasaṃgraha* および *Tattvasaṃgrahapañjikā* 第 21 章「三時の考察(Traikālyaparīkṣā)」校訂テキストと和訳(kk. 1785-1808) 清水俊史／パーリ上座部における阿毘達磨の因縁と仏説論 野澤静證 訳西山 亮 編 / 軌範師清辨造根本中の註・般若燈の中の如來の觀察と名くる第二十二品

**第 20 号** 那須円照／バルトリハリ著『ヴァーキヤパディーヤ』「関係詳解章」(52-88)とディグナーガ著『三時の考察』の比較研究(3) 阿毘達磨集論研究会／梵文和訳『阿毘達磨集論』(1)李学竹・加納和雄・横山剛／梵文和訳『牟尼意趣莊嚴』—一切法解説後半部— 志賀浄邦 / *Tattvasaṃgraha* および *Tattvasaṃgrahapañjikā* 第 21 章「三時の考察(Traikālyaparīkṣā)」校訂テキストと和訳(kk. 1809-1855) Mark Siderits／Two Truths, the Inexpressible and Analysis: What (I think) Mādhyamikas should say Malcolm David Eckel／Two Truths and the Structure of the Bodhisattva Path in “The Introduction to the Nectar of Reality” Masamichi Ichigo／Śāntarakṣita on *Satyadvaya* Brendan Gillon, Shoryu Katsura／English Translation of the *Upāyahr̥daya* (pt. 1)

## インド学チベット学研究 第 21 号

2017 年 12 月発行

編集者 若原雄昭・乗山悟

編集協力者 桂紹隆

発行者

インド哲学研究会 (代表者 若原雄昭)  
Association for the Study of Indian  
Philosophy

〒600-8268

京都市下京区七条通り大宮東入る

大工町 125-1

龍谷大学文学部

若原研究室気付

DEPARTMENT OF BUDDHIST STUDIES,

FACULTY OF LETTERS,

RYUKOKU UNIVERSITY,

SHICHIJO OMIYA, SHIMOGYOKU, KYOTO

600-8268, JAPAN

<http://www.jits-ryukoku.net/>

e-mail: [jits@jits-ryukoku.net](mailto:jits@jits-ryukoku.net)

電話 (075) 343-3311 (大代表)

銀行口座 みずほ銀行 京都支店 (普)1003766 桂紹隆

# JOURNAL OF INDIAN AND TIBETAN STUDIES

(INDOGAKU CHIBETTOGAKU KENKYU)

<http://www.jits-ryukoku.net/>

No. 21, 2017

## CONTENTS

Shizuka SASAKI,

The Cūḷapanthaka (Cūḍapanthaka) Story in the Monk's 21st Pācittiya (Pāyantikā) Rule  
in the Mūlasarvāstivāda Vinaya:

Searching for the Purpose of Compilation of the Mūlasarvāstivāda Vinaya----- (1)

Ensho NASU,

The Sarvāstivādin Theory of the Real-Existence of *Dharmas* in the Three Time Periods  
as Found in the Nyāyānusāra (1) ----- (29)

Abhidharmasamuccaya Study Group,

Annotated Japanese Translation of the *Abhidharmasamuccaya* and its *Bhāṣya* (2) ----- (55)

Kiyotaka GOSHIMA,

An Annotated Japanese Translation of the Tibetan Version of the *Brahmapariṣcchā* (6)

[Final Portion] ----- (87)

Shodo YAMAKAMI,

Bhāsarvajña's Discussions of the Variety of *Pramāṇas* and the Characteristics of *Pratyakṣa*

—Annotated Japanese Translation of Nyāyabhūṣaṇa, p.79, 1.20-p.94, 1.08----- (123)

Editors

Yusho Wakahara

Satoru Noriyama

Associate Editor

Shoryu Katsura

Association for the Study of Indian Philosophy

Kyoto, Japan